

Zeitschrift: Schriftenreihe = Collection / Forum Helveticum

Herausgeber: Forum Helveticum

Band: 7 (1997)

Register: Listen und Informationsmaterialien = Listes et matériel d'information = Liste e materiale d'informazione = Glistas e material d'infurmaziun

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

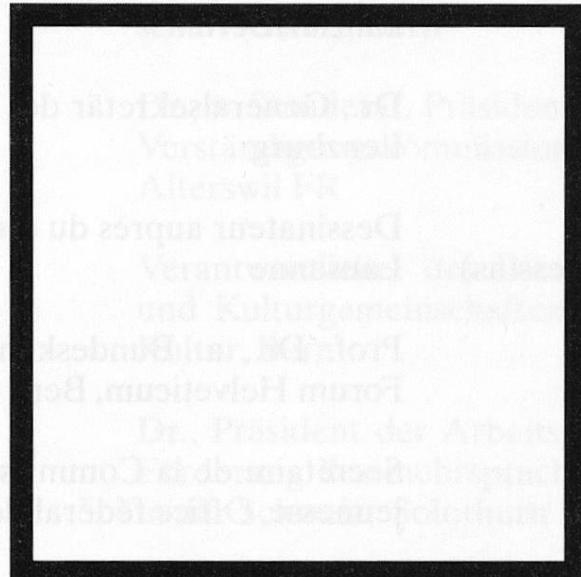
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ergebnisse der Studie über die Arbeitsmarktsituation von Frauen mit Kindern im Alter von 15 bis 19 Jahren in der Schweiz

Studie des Arbeitsmarkts für Frauen mit Kindern im Alter von 15 bis 19 Jahren in der Schweiz



LISTEN UND INFORMATIONSMATERIALIEN

LISTES ET MATÉRIEL D'INFORMATION

LISTE E MATERIALE D'INFORMAZIONE

GLISTAS E MATERIAL D'INFURMAZIUN

Autorenverzeichnis / Liste des auteurs
Lista degli autori / Glista d'auturs

Urs Albrecht	Wissenschaftlicher Adjunkt, Deutsche Sektion der Zentralen Sprachdienste der Bundeskanzlei, Bern
Paolo Barblan	Dr., Generalsekretär des Forum Helveticum, Lenzburg
Barrigue (Zeichnungen/Dessins)	Dessinateur auprès du quotidien «Le Matin», Lausanne
Walter Buser	Prof. Dr., a. Bundeskanzler, Präsident des Forum Helveticum, Bern
Viviane Dubath	Secrétaire de la Commission fédérale pour la jeunesse, Office fédéral de la culture, Berne
Ivan Duc	Rédacteur à la «Liberté», membre du comité de la Fédération Suisse des Journalistes, Fribourg
Rita Franceschini	Dr., Dozentin am Romanischen Seminar, Universität Basel
André Gachet	Chef de section Stratégies de formation et formation commerciale, Telecom PTT, Berne
François Grin	Dr., Maître-assistant, Chargé de cours au Département d'économie politique, Université de Genève
Heinz Knecht	Dr., Direktor und Chef der Personalabteilung bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich
Silvia Mitteregger	Koordinatorin «ch Jugendaustausch in der Schweiz» bei der ch Stiftung für eidgenössische Zusammenarbeit, Solothurn
Cornelia Oertle Bürki	Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Generalsekretariat der Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK), Bern

Tania Ogay	Assistante à la Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation, Université de Genève
Roy Oppenheim	Direktor Kommunikation und Marketing, Schweizerische Radio und Fernsehgesellschaft (SRG), Bern
Otto Piller	Dr., a. Ständerat, Präsident der ehemaligen Verständigungskommission des Ständerates, Alterswil FR
Constantin Pitsch	Verantwortlicher des Dienstes für Sprach- und Kulturgemeinschaften, Bundesamt für Kultur, Bern
Jean Racine	Dr., Präsident der Arbeitsgemeinschaft zur Förderung des mehrsprachigen Unterrichts in der Schweiz, Solothurn
Pascal Sciarini	Dr., Maître-assistant au Département de science politique, Université de Genève
David Streiff	Dr., Direktor des Bundesamtes für Kultur, Bern
Jacques-André Tschooumy	Directeur de l'Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, Neuchâtel

Teilnehmerliste

Liste des participants

Lista dei partecipanti

Glista da partecipants

AFS Interkulturelle Programme
AFS Programmes interculturels

Arbeitsgemeinschaft zur Förderung
des mehrsprachigen Unterrichts in
der Schweiz
*Association pour la promotion de
l'enseignement plurilingue en Suisse*

Begegnungszentrum Waldegg
Centre de rencontre Waldegg

Bund Schweizerischer Frauen-
organisationen
Alliance de sociétés féminines suisses

Bundesamt für Bildung und Wissen-
schaft
*Office fédéral de l'éducation et de la
science*

Bundesamt für Industrie, Gewerbe
und Arbeit
*Office fédéral de l'industrie, des arts
et métiers et du travail*

Bundesamt für Kommunikation,
Abteilung Radio und Fernsehen
*Office fédéral de la communication,
Section radio et télévision*

Bundesamt für Kultur, Dienst für
Sprach- und Kulturgemeinschaften
*Office fédéral de la culture, Service
des communautés linguistiques et
culturelles*

Bundesamt für Kultur, Eidgenössi-
sche Jugendkommission
*Office fédéral de la culture, Commis-
sion fédérale pour la jeunesse*

Bundeskanzlei, Zentrale Sprach-
dienste

*Chancellerie fédérale, Services
linguistiques centraux*

Bundeskanzlei, Sektion Planungs-
fragen
*Chancellerie fédérale, Section planifi-
cation*

*ch Jugendaustausch, ch Stiftung
ch Echange de Jeunes, Fondation ch*

DynamiCHA Bewegung für eine
multikulturelle Schweiz
*DynamiCHA Mouvement pour une
Suisse multiculturelle*

Ehem. Verständigungskommission
des Ständerates
*Anc. Commission de la
compréhension du Conseil des
Etats*

Eidgenössisches Personalamt,
Sprachgemeinschaften in der
Bundesverwaltung
*Office fédéral du personnel,
Communautés linguistiques dans
l'administration fédérale*

Forum Helveticum

Helvetia Latina

Institut romand de recherches et de
documentation pédagogiques

Intermundo

Lia Rumantscha

Maison Latine

Neue Helvetische Gesellschaft
Nouvelle Société Helvétique

Oertli-Stiftung
Fondation Oertli

Pro Grigioni Italiano

Pro Svizra Rumantscha	Schweizerischer Gemeinnütziger Frauenverein <i>Société d'utilité publique des femmes suisses</i>
Pro Ticino	Stapferhaus Lenzburg, Ort für Kultur und Begegnung <i>Stapferhaus Lenzburg, Lieu de la culture et de la rencontre</i>
Progetto Animazione Culturale	Stiftung Pro Helvetia <i>Fondation Pro Helvetia</i>
Rédaction «La Liberté», Fribourg	Telecom PTT
Redaktion DIALOG, Halten	Universität Basel, Romanisches Seminar
Rencontres Suisses	Universität Bern, Universitäres Forschungszentrum für Mehrsprachigkeit <i>Université de Berne, Centre universitaire de recherche sur le plurilinguisme</i>
Schweizer Institut für Berufs-pädagogik <i>Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle</i>	Universität Freiburg, Institut für deutsche Sprache
Schweizer Verband der Journalistinnen und Journalisten <i>Fédération suisse des journalistes</i>	Université de Genève, Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation
Schweizerische Bankgesellschaft <i>Union de Banques Suisses</i>	Université de Genève, Département d'économie politique
Schweizerische Depeschenagentur <i>Agence Télégraphique Suisse</i>	Université de Genève, Département de science politique
Schweizerische Gesellschaft für Aussenpolitik <i>Association suisse de politique étrangère</i>	Verein Schweizerdeutsch
Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren <i>Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique</i>	
Schweizerische Radio- und Fernseh-gesellschaft <i>Société suisse de radiodiffusion et télévision</i>	
Schweizerische Staatsbürgerliche Gesellschaft <i>Société suisse de culture civique</i>	
Schweizerischer Gemeindeverband <i>Association des communes suisses</i>	

Der Sprachenartikel

Revision des Sprachenartikels in der Bundesverfassung (Art. 116 BV)

Text der Volksabstimmung vom 10. März 1996

Art. 116

- 1. Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch sind die Landessprachen der Schweiz.*
- 2. Bund und Kantone fördern die Verständigung und den Austausch unter den Sprachgemeinschaften.*
- 3. Der Bund unterstützt Massnahmen der Kantone Graubünden und Tessin zur Erhaltung und Förderung der rätoromanischen und der italienischen Sprache.*
- 4. Amtssprachen des Bundes sind Deutsch, Französisch und Italienisch. Im Verkehr mit Personen rätoromanischer Sprache ist auch das Rätoromanische Amtssprache des Bundes. Das Gesetz regelt die Einzelheiten.*

L'article sur les langues

Révision de l'article constitutionnel sur les langues (art. 116 cst.)

Texte soumis en votation le 10 mars 1996

Art. 116

- 1. Les langues nationales de la Suisse sont l'allemand, le français, l'italien et le romanche.*
- 2. La Confédération et les cantons encouragent la compréhension et les échanges entre les communautés linguistiques.*
- 3. La Confédération soutient des mesures prises par les cantons des Grisons et du Tessin pour la sauvegarde et la promotion des langues romanche et italienne.*
- 4. Les langues officielles de la Confédération sont l'allemand, le français et l'italien. Le romanche est langue officielle pour les rapports que la Confédération entretient avec les citoyens romanches. Les détails sont réglés par la loi.*

L'articolo sulle lingue

Revisione dell'articolo costituzionale sulle lingue (art. 116 Cost.)

Testo in votazione
il 10 marzo 1996

Art. 116

1. Le lingue nazionali della Svizzera sono il tedesco, il francese, l'italiano e il romanzio.
2. Confederazione e Cantoni promuovono la comprensione e gli scambi tra le comunità linguistiche.
3. La Confederazione sostiene i provvedimenti adottati dai Cantoni Grigioni e Ticino per salvaguardare e promuovere il romanzio e l'italiano.
4. Le lingue ufficiali della Confederazione sono il tedesco, il francese e l'italiano. Il romanzio è pure lingua ufficiale nei rapporti con i cittadini romanci. I particolari sono regolati dalla legge.

L'artitgel da las linguas

Revisiun da l'artitgel constituziunal da las linguas (art. 116 CE.)

Text en votaziun
ils 10 mars 1996

Art. 116

1. Las linguas naziunals da la Svizra èn il tudeschg, il franzos, il talian ed il rumantsch.
2. La Confederaziun ed ils Chantuns promovan la chapientscha ed ils barats tranter las cuminanzas linguisticas.
3. La Confederaziun sostegna las mesiras dals Chantuns Grischun e Tessin per il mantegniment e la promoziun dal rumantsch e dal talian.
4. Las linguas uffizialas da la Confederaziun èn il tudeschg, il franzos ed il talian. Per il contact cun persunas da lingua rumantscha è er il rumantsch lingua uffiziala da la Confederaziun. La lescha regla ils detags.

Das Forum Helveticum

Das Forum Helveticum wurde 1968 als ideeller, in konfessioneller und parteipolitischer Hinsicht neutraler, von staatlichen Instanzen unabhängiger Verein gegründet. Es war aus der Bestrebung hervorgegangen, eine «Landeskonferenz für schweizerische Standortbestimmung» zu institutionalisieren. Als Informations- und Diskussionsforum besteht seine Aufgabe darin, den Informationsaustausch und das Gespräch über grundsätzliche und aktuelle, nationale und internationale gesellschaftliche Themen herbeizuführen und zu fördern.

Heute sind 60 politisch, kulturell, konfessionell, wirtschaftlich oder gemeinnützig tätige Organisationen Mitglieder des Forum Helveticum. Neue Mitglieder sind jederzeit willkommen. Die leitenden Organe des Forum Helveticum sind die Delegiertenversammlung und der Leitende Ausschuss, der die sprachlichen, konfessionellen und politischen Verhältnisse unseres Landes berücksichtigt. Das Forum Helveticum hat seinen Sitz im Stapferhaus Lenzburg, 5600 Lenzburg 1.

* * *

Le Forum Helveticum

Fondé en 1968, le Forum Helveticum est une association indépendante, à but non lucratif et neutre sur les plans confessionnel et politique. Il est issu des efforts visant à institutionnaliser une «Conférence nationale sur l'évolution des idées en Suisse». En tant que forum d'information et de discussion, il a pour tâche de susciter et de promouvoir l'échange d'informations et le dialogue sur des questions fondamentales et d'actualité de la société suisse, de portée nationale et internationale.

Le Forum Helveticum compte actuellement 60 organisations-membres actives dans les domaines politique, culturel, confessionnel, économique ou d'utilité publique. Les nouveaux membres sont les bienvenus. Les organes directeurs du Forum Helveticum sont l'Assemblée des délégués et le Comité directeur, dont la composition reflète les réalités linguistiques, confessionnelles et politiques du pays. Le siège du Forum Helveticum se trouve à la Stapferhaus Lenzburg, 5600 Lenzbourg 1.

Forum Helveticum

Mitgliederliste Liste des membres

Action Suisse en faveur des Droits de l'homme

Bund Schweizerischer Frauen-organisationen
Alliance de sociétés féminines suisses

Christkatholische Kirche der Schweiz / *Eglise catholique-chrétienne de Suisse*

Christlichdemokratische Volkspartei der Schweiz CVP
Parti démocrate-chrétien suisse

Christlich-Jüdische Arbeitsgemeinschaft in der Schweiz
Amitié judéo-chrétienne en Suisse

Christlichnationaler Gewerkschaftsbund der Schweiz
Confédération des syndicats chrétiens de Suisse

Coscienza Svizzera

Dachverband Schweizer Lehrerinnen und Lehrer (LCH)
Association faîtière des enseignantes et des enseignants suisses

Europäische Bewegung Schweiz
Mouvement européen suisse

Freisinnig-demokratische Partei der Schweiz FDP
Parti radical-démocratique suisse

Gesellschaft Minderheiten in der Schweiz / *Institut de recherche sur les minorités en Suisse*

Gesellschaft zur Förderung der schweizerischen Wirtschaft wf
Société pour le développement de l'économie suisse

LAKO Sozialforum Schweiz

Landesring der Unabhängigen
Alliance des indépendants

Landesverband freier Schweizer Arbeitnehmer LFSA / *Union suisse des syndicats autonomes*

Les Eurochtones

Liberale Partei der Schweiz
Parti libéral suisse

Ligia Romontscha / Lia Rumantscha

Neue Helvetische Gesellschaft
Nouvelle Société Helvétique

Pro Familia Schweiz
Pro Familia Suisse

Pro Grigioni Italiano

Pro Ticino

Redressement National

Rencontres Suisses

Schweizer Heimatschutz
Ligue suisse du patrimoine national

Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete / *Groupement suisse pour les régions de montagne*

Schweizerische Arbeitsgemeinschaft der Jugendverbände / *Conseil suisse des activités de jeunesse*

Schweizerische Bankervereinigung
Association suisse des banquiers

Schweizerische Bischofskonferenz
Conférence des évêques suisses

Schweizerische Gemeinnützige Gesellschaft
Société suisse d'utilité publique

Schweizerische Gesellschaft für Aussenpolitik / *Association suisse de politique étrangère*

Schweizerische Gesellschaft für praktische Sozialforschung / Société suisse de recherche sociale pratique	Schweizerischer Israelitischer Gemeindebund / Fédération suisse des communautés israélites
Schweizerische Gesellschaft für die Vereinten Nationen / Association suisse pour les Nations Unies	Schweizerischer Katholischer Frauenbund <i>Ligue suisse des femmes catholiques</i>
Schweizerische Offiziersgesellschaft <i>Société suisse des officiers</i>	Schweizerischer Städteverband <i>Union des villes suisses</i>
Schweizerische Radio und Fernsehgesellschaft / Société suisse de radiodiffusion et télévision	Schweizerischer Studentenverein <i>Société des étudiants suisses</i>
Schweizerische Staatsbürgerliche Gesellschaft / Société suisse de culture civique	Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden und Korporationen / Fédération suisse des bourgeois et corporations
Schweizerische Volkspartei <i>Union démocratique du centre</i>	Schweizerisches Komitee für Wilton Park / Comité suisse de Wilton Park
Schweizerischer Bauernverband <i>Union suisse des paysans</i>	Sozialdemokratische Partei der Schweiz / Parti Socialiste Suisse
Schweizerischer Bund Naturschutz <i>Ligue suisse pour la protection de la nature</i>	Stiftung Dialog
Schweizerischer Evangelischer Kirchenbund / Fédération des églises protestantes de Suisse	Verbindung der Schweizer Ärzte <i>Fédération des médecins suisses</i>
Schweizerischer Friedensrat / Conseil suisse des associations pour la paix	Verein katholischer Lehrerinnen der Schweiz
Schweizerischer Gemeindeverband <i>Association des communes suisses</i>	Vereinigung Libertas Schweiz <i>Association Libertas Suisse</i>
Schweizerischer Gemeinnütziger Frauenverein / Société d'utilité publique des femmes suisses	Vereinigung Schweizerischer Hochschuldozenten <i>Association suisse des professeurs d'université</i>
Schweizerischer Gewerbeverband <i>Union suisse des arts et métiers</i>	Zentralverband Schweizerischer Arbeitgeber-Organisationen <i>Union centrale des associations patronales suisses</i>
Schweizerischer Gewerkschaftsbund <i>Union syndicale suisse</i>	Beobachter/Observateur
Schweizerischer Handels- und Industrie-Verein (Vorort) <i>Union suisse du commerce et de l'industrie (Vorort)</i>	Stiftung Pro Helvetia <i>Fondation Pro Helvetia</i>

SCHRIFTENREIHE DES FORUM HELVETICUM PUBLICATIONS DU FORUM HELVETICUM

Bisher erschienen / Parus à ce jour:

1988 Heft 1 / Cahier 1

Hans Peter Tschudi

Die Zukunft des Sozialstaates / L'avenir de l'Etat social /
L'avvenire dello Stato sociale

1988 Heft 2 / Cahier 2

Roland Ruffieux u.a.

Qualitatives Wachstum / Croissance qualitative

1989 Heft 3 / Cahier 3

Roland Ruffieux u.a.

Vier- und Vielsprachigkeit in der Schweiz / Une Suisse à quatre langues – ou plus? / Quadri- e plurilinguismo in Svizzera / Quadrilinguitad e multilinguitad en Svizra

1992 Heft 4 / Cahier 4

Roland Ruffieux u.a.

Die Schweiz und das demokratische Erwachen Osteuropas /
La Suisse face à la renaissance démocratique en Europe de l'Est

1993 Heft 5 / Cahier 5

Walter Buser u.a.

Die Zukunft des öffentlichen Dienstes in der Schweiz /
Le service public en Suisse – interrogations sur l'avenir

1995 Heft 6 / Cahier 6

Walter Buser u.a.

Arbeitslosigkeit in der Schweiz: Bilanz und Perspektiven /
Chômage en Suisse: Bilan et perspectives

Die Hefte können beim Sekretariat des Forum Helveticum bezogen werden.

Les cahiers peuvent être commandés au secrétariat du Forum Helveticum.